

# AR

AL/ALAC/ST/0113/2

النص الأصلي: الإنجليزية

التاريخ: 15 يناير 2013

الحالة: نهائي



## لجنة At-Large الاستشارية بيان ALAC حول حماية معرفات IGO وINGO في جميع (IGO-INGO) gTLDs

### مقدمة

أعدده فريق عمل ICANN

- لقد وضع الأشخاص التالية أسماؤهم مسودة مبدئية عن هذا البيان بعد مناقشة الموضوع ضمن عموم المستخدمين وعلى قوائم البريد:
- إيفان لايبوفيتش، عضو ALAC عن منظمة عموم المستخدمين الإقليمية لأمريكا الشمالية (NARALO) وعضو لجنة ALAC التنفيذية (ExCom)، و
  - آلين غرينبيرغ، عضو ALAC عن NARALO وموظف ارتباط ALAC في منظمة دعم الأسماء العامة (GNSO).

في 21 ديسمبر 2012، طلب أوليفير كريبين ليلوند، رئيس ALAC، من فريق عمل سياسة ICANN دعمًا لـ ALAC إرسال دعوة لإبداء التعليقات على بيان المسودة حول حماية معرفات IGO وINGO في جميع (IGO-INGO) gTLDs عن طريق [قائمة بريد إعلانات ALAC](#).

في 5 يناير 2013، وباستخدام الآراء التي تم تلقيها، تم نشر المسودة المبدئية في [مساحة عمل حماية عموم المستخدمين لمعرفات IGO وINGO في جميع \(IGO-INGO\) gTLDs](#).

في 10 يناير 2013، تم نشر نسخة تتضمن التعليقات المستلمة حول المسودة المبدئية على مساحة العمل.

في نفس اليوم، طلب رئيس ALAC من العاملين فتح باب التصويت على إقرار ALAC على البيان لمدة خمسة أيام.

وفي 15 يناير 2013، أكد الطاقم على أن التصويت عبر الإنترنت أدى إلى إقرار ALAC للبيان بنتيجة 14 صوت لصالحه، وصوت واحد ضده، وعدم امتناع أحد من التصويت عليه. يمكنك مراجعة النتائج باستقلالية على موقع:

<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=28862qU4jF7xQW7CGZShkknj>

ثم طلب الرئيس نقل البيان إلى عملية التعليقات العامة، مع إرسال نسخة إلى عضو طاقم ICANN المسؤول عن موضوع التعليقات العامة.

[نهاية المقدمة]

تتوفر النسخة الأصلية لهذه الوثيقة باللغة الإنجليزية على <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>. وأينما وجد اختلاف في المعنى أو ما يعتبر على أنه اختلاف في المعنى بين أية نسخة من هذه الوثيقة غير النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية والنص الأصلي، فسيكون النص الأصلي هو السائد.

# حماية معرفات IGO و INGO في جميع gTLDs (IGO-INGO)

ترغب ALAC بإبداء التعليقات التالية حول الأسئلة المنشورة.

## 1. ما هو نوع الهيئات التي ينبغي النظر بها لإجراءات الحماية الخاصة على المستوى الأعلى والثاني في جميع gTLDs (الحالية والجديدة)؟

تعتقد ALAC أنه لا لزوم للحماية الخاصة على المستوى الأعلى بشكل عام. ينبغي أن تكون عملية الاعتراض الحالية كافية لضمان عدم وجود تضارب بين TLD و IGOs و INGOs. إذا اتضح أن هذا غير صحيح، في الجولات المستقبلية، يمكن إضافة عملية اعتراض جديدة لتغطية هذا الوضع بوضوح. والأهم من ذلك، سيسمح هذا للمنظمات التي تود نشر TLD لا يتداخل مع اسم IGO/INGO بإثبات أن مثل هذا النشر لن يؤدي إلى الإضرار بـ IGO/INGO أو مستخدمي الإنترنت. بعد توضيح ذلك، إن كان واضحاً أنه ينبغي عدم السماح بأية استثناءات بشكل منطقي، فإن ALAC منفتحة للسماح لمثل هذه الحماية على المستوى الأعلى بتحديد توقعات منطقية بين المتقدمين بطلبات وللمد من نفقات رأس المال التي لا داعي لها. حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر هي الأسماء الوحيدة التي تم ذكرها حتى تاريخه حيث يمكن القيام بمثل هذه الحالة. إن وجود علامات الشركات مثل طيران أولمبيك وأولمبيك للطلاء يجعل من حالة علامات IOC أكثر ضعفاً.

إن الموقف على المستوى الثاني هو أكثر تعقيداً من ناحية أنه ليس ثمة عملية تعليق واعتراض وتقييم على أسماء المستوى الثاني قبل التسجيل. إن تحدي المجتمعها هو توفير الحماية للأسماء التي تحتاج إليها فعلاً، وفي الوقت نفسه، عدم التقييد الزائد للأسماء المتوفرة للتسجيل العام.

تعتقد ALAC أن إجراءات الحماية الخاصة على المستوى الثاني ينبغي أن تكون مقصورة على المنظمات التالية:

- تلك التي يمكنها إثبات أنها تعرضت لأضرار بسبب محاولات سيئة النية لاستخدام أسمائها على المستوى الثاني في TLDs الحالية.
- تلك التي يمكنها إثبات أضرار جوهرية على المصلحة العامة إذا لم تتم حماية أسمائها في المستقبل.

بما أنه لا يمكن الحكم على المعايير أعلاه في آن واحد، يلمح هذا إلى وجوب تقدم المنظمات بطلب وتقييم جدواها بشكل فردي.

تعتقد ALAC أيضاً أن المعاهدات والقوانين الدولية قد توفر أسباباً كافية لعدم استخدام اسم بشكل قانوني في صلاحيات قضائية معينة، ولكنها ليست أسباباً كافية لكي تحظر ICANN استخدامها بشكل عالمي إلا إذا كانت المعاهدات المطبقة تحمي الاسم (الأسماء) بوضوح وتكون الأسماء المحددة محمية في عدد كبير من الصلاحيات. إن عدم فعل ذلك سيحد بشكل ظالم من خيارات التسجيل للعديد من المشتركين في صلاحيات لا يكون استخدامها محظوراً بها.

كمثال معين، تنوه ALAC أن Olympic.com هو اسم النطاق المسجل لأولمبيك للطلاء لأكثر من 14 سنة. لم يتم تقديم أدلة حتى تاريخه تثبت وقوع أضرار على اللجنة الأولمبية الدولية ولا مستخدمي الإنترنت النهائيين بسبب هذا التسجيل. إن منع أولمبيك للطلاء من تسجيل علامتها التجارية في TLDs مكرسة للديكور أو الترميم أو التصليحات المنزلية أو منتجات البيع بالتجزئة العامة هو أمر غير منطقي.

## 2. ما هي الحقائق أو القوانين التي تعرفونها التي قد تشكل أساساً موضوعياً لإجراءات الحماية الخاصة بموجب المعاهدات الدولية/ القوانين المحلية لـ IGOs و INGOs كما قد ترتبط بـ gTLDs و DNS؟

إن ALAC ليست هيئة خبراء قانونيين، ولكن الفقرات الأخيرة للإجابة عن السؤال 1 لا تلخص موقفنا. ينصب تركيزنا على الحد من ارتباك المستخدم النهائي واحتمال حدوث الاحتيال وسوء التمثيل سيء النية. علاوة على ذلك، فإننا نخشى أن ICANN نفسها ينبغي ألا تضع أنظمة حماية جديدة تزيد كثيراً عن تلك التي توفرها المعاهدات والقوانين المحلية.

تنوه ALAC أن الحماية بموجب المعاهدة لأسماء RCRC تبدو بالغة الأهمية. كما تنوه ALAC أن حماية المعاهدة لـ IOC هي مقصورة كما هو مزعوم على رموز أولمبيك فقط وأن الأسماء هي محمية بموجب التشريعات القومية فقط، وعلاوة على ذلك، فإن مثل هذه الحماية القومية لبعض المصطلحات تقتصر على عدد محدود للغاية من الدول. في الحالات العامة، يتم تعريف IGO على أنها هيئة ذات سكرتاريا، ويتم تأسيسها بموجب معاهدة رسمية بين ثلاثة دول أو أكثر. لكي تمنح ICANN إجراءات حماية خاصة لـ IGO، ينبغي أن يكون الحد أعلى كثيراً. وعلى وجه التحديد، عدد أعلى كثيراً من الدول. كما ينبغي أن يكون ثمة صياغة لغوية واضحة في المعاهدة تتحكم باستخدام الأسماء غير المحمية.

## 3. هل لديكم آراء حول المعايير التي ينبغي استخدامها لإجراءات الحماية الخاصة لمعرفات IGO و INGO؟

وكما أبدينا ملاحظات أعلاه، فإن المعايير المرتبطة بـ ALAC هي:

- ينبغي على المنظمات إثبات أنها تعرضت لأضرار بسبب محاولات سيئة النية لاستخدام أسمائها على المستوى الثاني في TLDs الحالية.
- ينبغي على المنظمات إثبات أنها تعرضت لأضرار جوهرية للمصلحة العامة إذا لم تتم حماية أسمائها في المستقبل.

ينبغي على المنظمات التي تود تلبية المعايير الثانية إثبات مايلي:

- أنها غير ربحية
- دولية في نطاقها (قد تكون مع اشتراك عدد محدد مسبقاً من الدول)
- قد تكون هي نفسها أو فروعها الدولية معترف بها على أنها خيرية من قبل س من الحكومات
- تمتلك سجلاً بالمساعدات الإنسانية أو الأنشطة المفيدة اجتماعياً
- تمتلك سجلاً مثبتاً من استخدام س% (أو مقياس مشابه) من أموالها للأنشطة المذكورة أعلاه
- تمتلك وسائل جمع أموال مهمة للمستخدم النهائي أو اشتراك مستخدم آخر في موقعها (مواقعها) الإلكتروني أو يمكنها إثبات الأضرار إذا تكررت هيئات أخرى بصفة IGO/INGO.

يجب تعريف المعايير الثلاثة الأخيرة بعناية، ثم تقييمها بواسطة لجنة مؤهلة متعاقدة مع ICANN.

كما تنوه ALAC بأن عدداً من أسماء IGO أو الاختصارات هي إياكلمات شائعة أو اختصارات مشتركة بين العديد من المنظمات في أنحاء العالم، ولا يبدو حذر استخدامها في جميع TLDs أمراً لائقاً.

#### 4. هل تعتقدون أن ثمة اختلافات كبيرة بين RCRC/IOC وIGOs وINGOs؟

كما هو مبين في الأجوبة أعلاه، تعتقد ALAC أن ثمة اختلافات كبيرة بين RCRC وIOC، وكذلك بين IGOs وINGOs. رغم أن ALAC لا تدعم إجراءات الحماية الخاصة لأسماء IOC، فإنها تقر بأن ثمة العديد من مشتركى المستوى الثاني ممن يسجلون ويسجلون أسماء RCRC بهدف الاحتيال أو إساءة تمثيل أنفسهم أمام مستخدمي الإنترنت. لم ترَ ALAC أدلة حتى تاريخه على أن هذا الموقف يتكرر بشكل واسع مع IGOs. ولكننا نخشى من تسجيل نطاقات احتيالية لتحويل الأموال من IGOs المساعدات الإنسانية الشرعية. إننا بموقف حيث الجمعيات الخيرية العالمية غير الخاضعة للمعاهدان مثل أوكسفام وأطباء بلا حدود تستحق الاحترام، أكثر كثيراً من GOS وINGOs التي لا تشارك في الأنشطة العامة.

بهذا الخصوص، تتعاطف ALAC بشكل خاص مع احتياجات منظمات INGO الإنسانية (بما في ذلك تلك غير المحمية بموجب معاهدة)، والتي يمكنها تلبية المعايير المحددة في السؤال 3.

#### 5. هل ينبغي القيام بإجراءات حماية خاصة مناسبة على المستوى الأعلى والثاني لمعرفة IGOs وINGOs؟

تمت مناقشة هذا بالفعل.

#### 6. بالإضافة إلى ذلك، هل ينبغي وضع إجراءات حماية خاصة مناسبة على المستوى الأعلى والثاني لمعرفة IGOs وINGOs للجولة المبدئية من gTLDs الجديدة؟

إلى الحد الذي تمت مناقشته أعلاه فيما يتعلق بجميع الجولات. توفير إجراءات حماية للجولة الأولى لا تعتبر حكيمة في الجولات المستقبلية سيضع جولة TLD الأولى بموقف متراجع تنافسياً.

#### 7. هل ينبغي جعل إجراءات الحماية الخاصة الحالية التي يتم توفيرها لأسماء RCRC وIOC على المستوى الأعلى والمتوسط للجولة المبدئية من gTLDs الجديدة دائمة في جميع gTLDs، وإذا لم تكن كذلك، ما هي التوصيات الخاصة لإجراءات الحماية الخاصة المناسبة (إن وجدت) التي لديكم؟

لا، إجراءات الحماية الخاصة الحالية ستتجاوز في بعض الحالات الحماية الممنوحة إلى المنظمات التابعة بموجب القانون الحالي، وينبغي ألا تستمر إلا إذا كانت المنظمات تلبى معايير معينة.

#### 8. هل تشعرون أن RPMs الحالية أو المقترحة لبرنامج gTLD الجديد هي كافية لتوفير الحماية لـ IGO وINGOs (مع فهم أن UDRP وTMCH قد لا تكون مؤهلة لجميع IGO وINGOs)؟

ليس ثمة شك بأنه بموجب سياسة ICANN الحالية، فإن المنظمات التي تخضع أسماءها للحماية بموجب المعاهدة ليست مؤهلة لجميع RPMs المتوفرة لحاملي العلامات التجارية، وينبغي إصلاح ذلك. علاوة على ذلك، ينبغي إصلاحها بطرق قابلة للاستخدام من قبل المنظمات الدولية التي قد لا تعمل بموجب قوانين تشريعات قومية معينة. من ناحية عدم كفاية RPMs لجميع مالكي الحقوق، ينبغي مراجعتهم من قبل GNSO مع فهم أن النتائج ينبغي أن تكون مطبقة على مالكي الحقوق العاميين، بالإضافة إلى IGOs وINGOs.

بالإضافة إلى ذلك، تعتقد ALAC أنه ينبغي تنفيذ أية إجراءات حماية خاصة بشكل فردي كما هو مبين في الأجوبة المبكرة في البيان.

#### مسائل أخرى

تفهم ALAC أنه ليس بوسع ICANN السيطرة على سياسات ccTLDs، ولكن من رأيها أنه إذا تم اعتماد أية إجراءات حماية خاصة للأسماء ضمن gTLDs، ينبغي على ICANN تقديم توصيات غير ملزمة بأن توفر ccTLDs إجراءات حماية مشابهة.